




# Elana Moreira

## Brazilian Portuguese Translator

EN <-> PTBR

### Contact

 [+353 0838477285](tel:+3530838477285)

 [contato@elanamoreira.com.br](mailto:contato@elanamoreira.com.br)

 [www.elanamoreira.com.br](http://www.elanamoreira.com.br)

 [LinkedIn](#)

 **Dublin, Ireland**

### Skills

- Fast learner, ability to work in a team and under pressure
- **CAT Tools:** Smartcat and Wordfast
- **Languages:** ENG → PTBR/  
PTBR → ENG

### Services offered

- Translation, editing and proofreading

### Education Background

- 2024 | **Postgraduate in English Translation** from Estacio College
- 2021 | **Bachelor of Law** from Newton Paiva University Centre
- 2019 | **Diploma in Business Studies** from Independent College Dublin

### Courses

Tradutor do Zero, Trabalhar com Livros, Prospecção com Estratégia, Preparação e Revisão, Gramática para Revisores, English Writing

### Professional Experience

#### Translator

##### 2023 - Present

- **Translation, editing and proofreading** from **Brazilian Portuguese** into **English** and **English** into **Brazilian Portuguese**. I work in the **Legal, Marketing, Education and Literary** areas.
- **Translation:** EN-PTBR - Novel - More Than Exist - Bethany Lopez - 45,000 words
- **Translation:** EN-PTBR - Project - Rewriting Folk Tales: Translating and adapting Andrew's Lang's Fairy Books - The Brown Bear of Norway - 3,361 words - The Child Who Came from an Egg - 3,249 words
- **Translation:** PTBR-ENG - Academic Transcript - 1,102 words
- **Proofreading:** PTBR - Novel - Filhos de Janeiro - Lucas Cabrero - 61,351 words

- **Proofreading:** PTBR - Novel - 67,494 words

#### Language Tutor

##### 2009 - Present

- Tutored and assisted students individually or in small groups to help them master assignments and reinforce learning concepts presented.
- From 2016, teaching Portuguese as a foreign language to adults, from beginner to advanced.

#### Legal Assistant at CEF Bank

##### 2013 - 2014

- Composing and revising legal documents, including letters, dispositions, and court filings and preparing appropriate documentation for all necessary court attendances.